



# Our Compass

Ericsson Code of Business Ethics



ERICSSON

# پیام رئیس و مدیرعامل

برای ۱۵۰ سال، اصول راهنمای ما یکسان بوده است: ایجاد و حفظ شبکه های ارتباطی در سطح جهانی و برقراری ارتباطی امن میان مردم و جوامع، به گونه ای که به خلق دنیایی بهتر بیانجامد. برای تداوم جایگاه خود به عنوان یک پیشگام حقیقی در صنعت، ما ملزم هستیم که هم در فناوری و هم در شیوه عملکرد خود پیشرو باشیم. رقابت ما برای پیروزی است، همواره با پایبندی به قوانین و در جهت بهترین منافع اریکسون.

ما با رقابت سختی در سراسر جهان مواجه هستیم. ما با تلاش و نوآوری، جایگاه کنونی خود را به عنوان یک رهبر در صنعت کسب کرده‌ایم. امروزه مخابرات در جامعه ما نقشی حیاتی ایفا می‌کند و از این رو، فعالیت ما با مسئولیتی خطیر در قبال تمام ذینفعان و خودمان همراه است. همانطور که پیش از این نیز گفته‌ام، پیشگام بودن در صنعت به چیزی فراتر از ارائه راه‌حل‌های عالی نیاز دارد؛ این جایگاه نیاز به برتری عملیاتی، توجه به دیدگاه‌های متنوع و تعهدی استوار به اصول اخلاقی و یکپارچگی است. راه حل‌های ما و شیوه عملکرد ما، نیرویی در جهت خیر هستند.

منشور اخلاق کسب وکار ما (CoBE) یک رکن اساسی است که راهنمای ما بوده و انتظارات روشنی را تعیین می کند که فرهنگ و الزامات ما را برای نحوه انجام کسب وکار و امور ما تعیین می کند. بگذارید واضح بگویم: من از همگی شما انتظار دارم که این منشور را به دقت مطالعه کرده و درک کنید. چنانچه بخشی از آن برایتان دشوار یا مبهم بود، لطفاً به مدیر خود یا مسئول تطبیق قوانین (Compliance Officer) مراجعه کنید. و مهم تر از همه، در شرکت ما هیچ جایی برای فردی که این منشور را بیش از حد محدود کننده تلقی کند، وجود ندارد.

**تعالی عملیاتی و تصمیم گیری اخلاقی**

منشور اخلاق کسب‌وکار (CoBE) به مثابه قطب‌نمایی برای تصمیم‌گیری‌ها، مدیریت ریسک و تعاملات ما با تمام ذینفعان عمل می‌کند. موفقیت بلندمدت ما در گروی آن است که هر یک از ما با قضاوت صحیح عمل کرده و همواره به این بیندیشیم که چه می‌کنیم، چرا و چگونه آن را انجام می‌دهیم. در فرآیند تصمیم گیری و در تمام فعالیت‌هایمان، باید همواره شفاف عمل کنیم، اطلاعات مرتبط را گردآوری کرده و مفروضات خود را به چالش بکشیم تا پس از در نظر گرفتن حقایق و ریسک‌های مرتبط، به تصمیماتی حساب‌شده و اخلاقی دست یابیم.

بسیاری از تصمیمات پیش روی ما، ماهیتی واضح ندارند. ما ممکن است با معضلاتی مواجه شویم که در آن‌ها اهداف استراتژیک متضادی در میان باشند و تصمیم‌گیری نیازمند تأمل و دقت فراوان باشد. برخی از تصمیمات حتی ممکن است قطبی و تفرقه انگیز باشند. منشور اخلاق کسب وکار (CoBE) ما، همراه با سایر ستون های حاکمیت ما، در خدمت هدایت و حمایت از ما در تحقق نتایج است. بنابراین من شما را تشویق می‌کنم که با رهبران خود در مورد COBE صحبت کنید و اینکه چگونه اصول آن مورد استفاده قرار می گیرد. داشتن مکالمات مستقیم در مورد موضوعات دشوار ممکن است ناراحت کننده باشد، اما این یک جنبه ضروری برای انتخاب صحیح و آگاهانه است که همه ما می توانیم درک کنیم و احترام بگذاریم.

گاهی اوقات، تصمیمی که می گیریم ممکن است نتایج مثبت مورد انتظار ما را

به همراه نداشته باشد، اما این بخشی از انجام کسب و کار است. اگر یک تصمیم، حساب‌شده و سنجیده باشد، می توانیم پشت آن بایستیم. ما نمی توانیم از تصمیم گیری اجتناب کنیم، اما می توانیم اطمینان حاصل کنیم که تصمیمات به شیوه ای دقیق و شفاف اتخاذ می‌شوند تا اگر در آینده اوضاع مطابق انتظار پیش نرفت، قابل دفاع باشند.

**رهبری و پاسخگویی**

رهبران نقش ویژه ای در شکل دادن به فرهنگی دارند که در آن صداقت تمام تصمیمات و اقدامات ما را هدایت می کند. این رهبران ما هستند که مسئولیت درک چگونگی استفاده از استراتژی ما را دارند و اطمینان حاصل می کنند که همه کارکنان برای دستیابی به اهداف اریکسون اخلاقی و مسئولانه عمل می کنند.

رهبران باید با کارکنان ارتباط برقرار کنند، پذیرای دیدگاه‌های گوناگون باشند، در فهم چگونگی پیاده‌سازی اهداف کسب‌وکار، کنجکاوی و پاسخگویی به خرج دهند، و شیوهی کاری را ترویج کنند که در آن یکپارچگی راهنمای هر تصمیم باشد. ما نمی‌خواهیم به هر قیمتی برنده شویم؛ ما از راه درست پیروز می‌شویم و میان‌بر نمی‌زنیم!

**عمل مبتنی بر صداقت؛ طرح و حل‌وفصل نگرانی‌ها**

تعهد ما به اصول اخلاقی و یکپارچگی، سنگ بنای کسب‌وکار ما بوده و برای فعالیت موفقیت‌آمیز و حفظ اعتماد ذینفعان داخلی و خارجی، امری بنیادین است. هر یک از ما مسئولیت داریم تا موارد نقضی احتمالی منشور اخلاق کسب‌وکارمان (CoBE) را با حسن نیت مطرح کرده و این کار را از طریق "خط ارتباطی تطبیق قوانین" (Compliance line) انجام دهیم. اگر باور دارید که تخلفی در حال وقوع است، به هیچ عنوان قابل قبول نیست که چشم‌پوشی کرده، مسئله را نادیده بگیرید یا تصور کنید که "به شما مربوط نیست". یک "سیب خراب" (Bad Apple) به تهایی می‌تواند مشکلات عظیمی ایجاد کند که دامنگیر همه ما خواهد شد.

هنگامی که نگرانی ها مطرح می شود، یک تیم با تجربه، نگرانی ها را به صورت مناسب ارزیابی و بررسی می کند. ما هرگز هیچ‌گونه تخلفی را تحمل نکرده و تاب تحمل عواقب آن را نیز نداریم. ما افراد خاصی را از طریق اقدامات انضباطی متناسب، از جمله فسخ قرارداد کاری، پاسخگو خواهیم ساخت. تعهد ما در این زمینه راسخ است: در سال ۲۰۲۳، پس از انجام تحقیقات در مورد تخلفات ۸۲ نفر، به همکاری با آن‌ها خاتمه دادیم.

ما در اریکسون از همگی انتظارات بالایی داریم و در پاسخ به تخلفات قاطعانه عمل می‌کنیم، زیرا یکپارچگی و حرفه‌ای‌گری، ارزش‌های بنیادینی هستند که شالوده روش کار و عملکرد ما را تشکیل می‌دهند.

با این حال، بیان نظرات و نگرانی‌ها، تنها به گزارش موارد از طریق "خط ارتباطی تطبیق قوانین" محدود نمی‌شود. از همه ما انتظار می‌رود هنگامی که ریسک‌ها را شناسایی کرده، اطلاعاتی مفید برای تصمیم‌گیری در اختیار داریم، یا احتمال وقوع تخلفی را مشاهده می‌کنیم، در مورد این مسائل مستقیماً گفتگو کرده و آن‌ها را به طور

مشترک و با رویکردی سازنده حل‌وفصل نماییم. گفتگو با یکدیگر، بررسی چالش‌ها و حل گروهی مشکلات، برای سلامت یک سازمان امری حیاتی است. از همه شما برای جدی گرفتن این مسئولیت سپاسگزارم.

**آینده ما**

یک پیشگام حقیقی در صنعت بودن، به آنچه انجام می‌دهیم و چگونگی انجام آن بستگی دارد. برای داشتن جایگاهی استوار در بلندمدت، باید همچنان با یکپارچگی پیشگام بمانیم و آینده‌ای هیجان‌انگیز و مثبت را رقم بزنیم. همانطور که گفته‌ام، "تغییر" تنها پدیده ثابت است بنیان اخلاقی ما این توانایی را به ما می‌دهد که در حوزه‌هایی چون هوش مصنوعی، رایانش ابری (Cloud) و شبکه‌های نسل آینده، از طریق نوآوری مسئولانه، جلب اعتماد و خلق ارزش بلندمدت، پیشگام باشیم. همزمان با استقبال از این تغییر و دگرگون ساختن قواعد بازی، ما همواره به ارزش‌ها، مسئولیت‌ها و اصول رهبری خود وفادار خواهیم ماند؛ و منشور اخلاق کسب‌وکارمان (CoBE) در تمام امور راهنمای ما خواهد بود. بیایید با هم کار کنیم، به طور مستقیم ارتباط برقرار کنیم، منتقدانه بیندیشیم و قاطعانه عمل کنیم تا اطمینان حاصل کنیم که اقدامات ما با ارزش های ما هماهنگ است و در جهت بهترین منافع اریکسون قرار دارد.

هر یک از ما باید متعهد به حفظ ارزش یکپارچگی، پذیرش COBE و تصمیم گیری های اخلاقی باشیم. به عنوان بازتابی از این تعهد، من، هر یک از اعضای تیم اجرایی و هیئت مدیره سالانه COBE را امضا می کنیم، همانطور که از هر یک از شما می خواهیم. هر اقدام روزانه ما، کوچک یا بزرگ، بخشی بر بنای فرهنگی خواهد بود که از طریق آن به شکل‌گیری سازمانی تاب‌آور، آینده نگر و پیشرو کمک می‌کنیم. از تعهد و حمایت شما در راستای تحقق اهداف اریکسون سپاسگزارم.

بیایید به پیشروی مشترک ادامه دهیم!

**بوریه**

رئیس و مدیرعامل

۱۲ نوامبر ۲۰۲۵





# از قطب‌نمای ما استفاده کنید

«قطب‌نمای ما» راهنمای شما در خصوص انتظارات و اصول اخلاقی Ericsson است. این قطب‌نما با ارزش‌های حرفه‌ای بودن، احترام و پشتکار ما همسو است، و ما را قادر می‌سازد تا شرکت را با صداقت و راستی هدایت کنیم. با مراجعه مکرر به این قطب‌نما می‌توانید مطمئن باشید که اعمال و تصمیمات شما همسو با الزامات Ericsson برای انجام کسب‌وکار به شیوه اخلاقی است.



همواره در حین انجام کار برای Ericsson ، سه واژه که با P شروع می‌شوند را به خاطر بسپارید

## اقدام من چگونه درک خواهد شد؟ (Perceived)

P<sup>3</sup>

- اگر اقدام من در اخبار اعلام شود چگونه به نظر خواهد رسید؟
- آیا اقدام من تأثیر منفی بر اعتبار Ericsson خواهد گذاشت؟

## چه اصولی باید راهنمای اقدام من باشند؟ (Principle)

P<sup>2</sup>

- آیا این اقدام من قانونی و مطابق با Compass و اسناد راهبردی (steering documents) ما است؟
- آیا اقدام من اخلاقی و در راستای ارزش‌های ما است؟

## هدف از اقدام من چیست؟ (Purpose)

P<sup>1</sup>

- آیا دلیل معقولی در کسب و کار برای این اقدام وجود دارد؟
- آیا این بهترین اقدام به نفع Ericsson است؟
- این اقدام چه ریسک‌هایی به همراه دارد؟ چطور می‌توانم این ریسک‌ها را کاهش دهم؟

## فهرست مطالب

### ● Our Code, Our Compass (منشور ما، قطب‌نمای ما)

- 1.1 از انتظارات اخلاقی Ericsson آگاه باشید 07
- 1.2 از مسئولیت‌های خود هنگام کار برای Ericsson مطلع باشید 08
- 1.3 نگرانی‌های مربوط به اخلاق و رعایت قوانین را مطرح کنید 09

### ● پرسنل و محل کار ما

- 2.1 همه را با احترام، جامعه پذیری، بدون تبعیض، با شایستگی و ارادت رفتار کنید. 11
- 2.2 شرایط کاری مطلوب و منصفانه‌ای فراهم کنید و حقوق اتحادیه صنفی را رعایت کنید 12
- 2.3 از سلامت، ایمنی و رفاه مطمئن شوید 13
- 2.4 کار اجباری، قاچاق انسان و کار کودکان را ممنوع و از آن‌ها جلوگیری کنید 14

### ● کسب‌وکار، مشتریان و تأمین‌کنندگان ما

- 3.1 انجام کسب وکار با صداقت و درستکاری – و عدم تحمل فساد 16
- 3.2 در راستای مصلحت Ericsson عمل کنید 17
- 3.3 اقدام به رقابت بر پایه مزایای فناوری‌ها و محصولات ما 18
- 3.4 فقط با طرفین ثالثی تعامل داشته باشید که به اندازه ما به صداقت و درستکاری متعهد باشند 19
- 3.5 رعایت قوانین تجاری و ضد پول‌شویی بین‌المللی 20

### ● دارایی‌ها و مالکیت معنوی ما

- 4.1 حفاظت از اطلاعات محرمانه و مالکیت معنوی 22
- 4.2 از اطلاعات و دارایی‌های شرکت به‌طور مسئولانه استفاده کنید 23
- 4.3 حفاظت از داده‌های شخصی 24
- 4.4 کنترل‌های مالی مناسب را انجام دهید و از کلاهبرداری جلوگیری کنید 25
- 4.5 ارتباط مسئولانه 26

### ● مشارکت اجتماعی و زیست‌محیطی ما

- 5.1 حمایت از حق حفظ حریم خصوصی و آزادی بیان 28
- 5.2 پیابندی به تعهدمان نسبت به پایداری زیست‌محیطی 29
- 5.3 توانمندسازی و پشتیبانی از جوامع محلی 30



ما - همیشه - به رعایت اصول  
اخلاقی و مسئولیت‌پذیری در کسب  
وکار خود متعهد هستیم

Our Code,  
Our Compass  
(منشور ما،  
قطب‌نمای ما)

قوانین ما  
پرسنل/همکاران ما  
کسب و کار  
دارایی ما  
تعامل ما

07	از انتظارات اخلاقی Ericsson آگاه باشید	1.1
08	از مسئولیت‌های خود هنگام کار برای Ericsson مطلع باشید	1.2
09	نگرانی‌های مربوط به اخلاق و رعایت قوانین را مطرح کنید	1.3

01



# از انتظارات اخلاقی Ericsson آگاه باشید

Compass (قطب‌نمای) ما انتظارات شرکت  
مان را درباره نحوه انجام کسب و کار مشخص  
می‌کند.

Code of Business Ethics (منشور اخلاق تجاری) ما، Compass ما و یکی  
از ارکان اصلی Ericsson در حکمرانی شرکتی است. Compass راهنمای  
ما برای انجام کسب و کار حرفه‌ای، محترمانه و با صداقت ما می‌باشد.

Compass نه تنها در مورد کارمندان عادی Ericsson، بلکه در مورد هر  
شخصی که کارهای روزمره‌اش را کنترل می‌کند و اعضای هیئت  
مدیره تمام نهادهایی که مستقیم یا غیرمستقیم توسط Ericsson کنترل  
می‌شوند، اعمال می‌شود. ما از نهادهای ثالثی که با Ericsson کار می‌کنند  
می‌خواهیم با تعهد به Code of Conduct for Business Partners (منشور  
رفتار شرکای تجاری) ما، به ارزش‌های مندرج در Compass ما پایبند باشند.

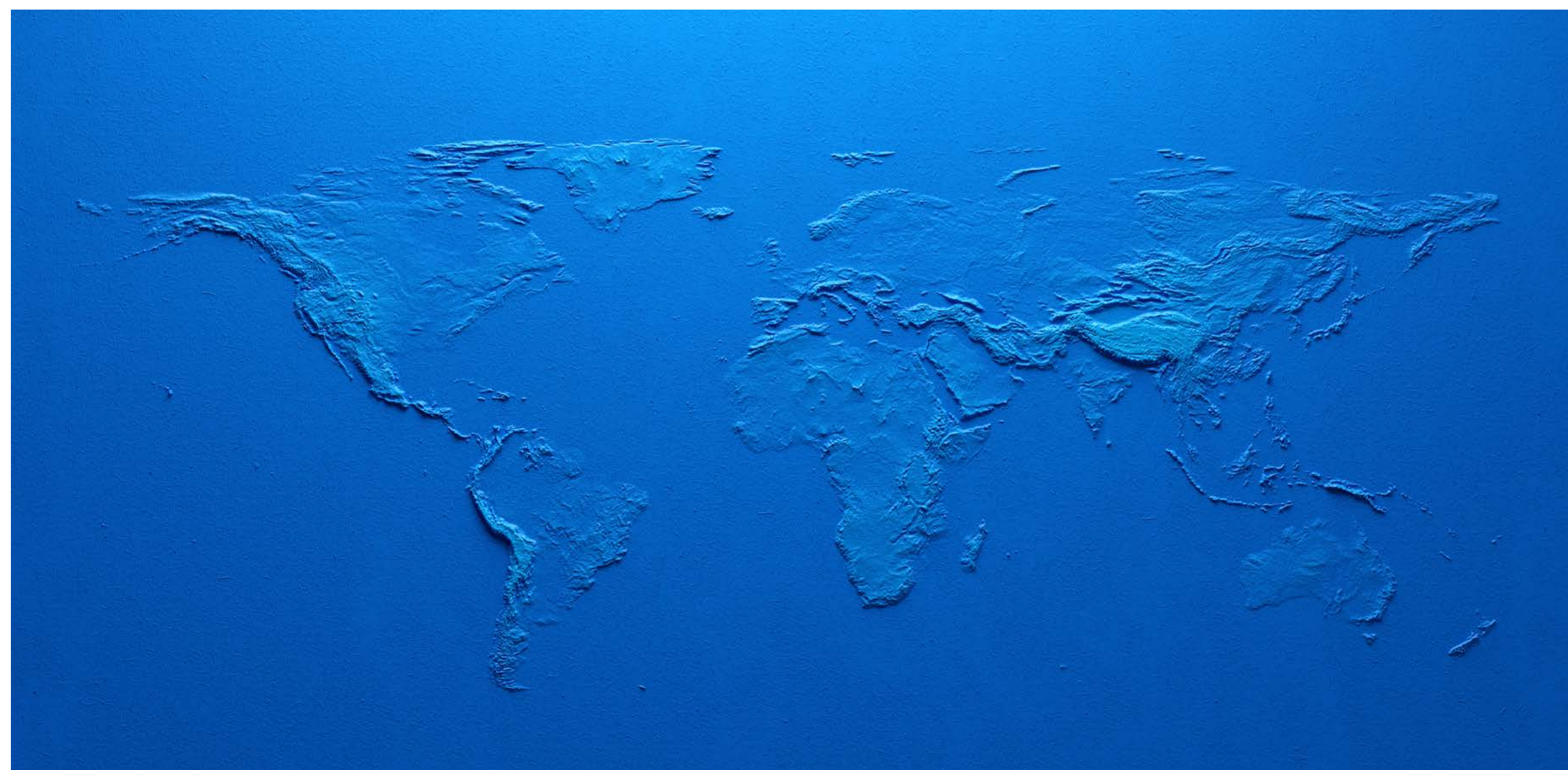
ما مسئول رعایت کلیه قوانین و مقررات مربوطه هستیم. علاوه بر این،  
موظفیم به Compass و کلیه Ericsson steering documents (اسناد  
راهنمایی اریکسون) که بر اساس جغرافیا، سمت شغلی یا فعالیتی که  
انجام می‌دهیم برای ما قابل اجرا باشند، پایبند باشیم. هر الزامی که در  
این سند برای رعایت Compass ما وجود دارد، همیشه شامل الزامات  
مربوط به رعایت steering documents (اسناد راهنمایی) مربوطه نیز  
می‌شود. در نهایت، اگر هر یک از الزامات موجود در Compass ما با  
الزامات قانونی متفاوت باشد، همیشه باید استنادی که سخت‌گیرانه  
تر است را رعایت کنید.

ما از فناوری، از جمله هوش مصنوعی، به شیوه‌ای مسئولانه، منصفانه و  
اخلاقی استفاده می‌کنیم. این شامل تمرکز بر نظارت انسانی برای اطمینان  
از ایمنی، جامعیت، شفافیت، محرمانگی داده‌ها، پاسخگویی و رفاه کلی  
اجتماعی و زیست محیطی است.

نقض Compass ما می‌تواند صرف نظر از موقعیت شما در شرکت  
منجر به اقدام انضباطی، از جمله خاتمه همکاری شود. در عین حال،  
متوجه هستیم که گاهی افراد علی‌رغم داشتن حسن نیت، اشتباهات  
ناخواسته‌ای مرتکب می‌شوند. در صورت بروز این موارد، یا اگر سوال یا  
نگرانی دارید، مسئولیت‌پذیر و شفاف باشید و اظهار نظر کنید.

اگر مطمئن نیستید که Steering Documents (اسناد راهنمایی)  
ما چه مصداقی درباره شما دارند، لطفاً از مدیر مستقیم خود

راهنمایی بخواهید. همچنین می‌توانید به عملکردهای مربوطه  
مانند People Function (کارکرد افراد) یا Group Function Legal  
Affairs & Compliance (انطباق و امور حقوقی عملکرد گروه)  
مراجعه کنید. به عنوان مثال، Compliance Office (دفتر انطباق)،  
Compliance Consultation Desk (میز مشاوره انطباق) و  
Ethics & Compliance Portal (درگاه اخلاقیات و انطباق)، مشاوره و  
تأییدیه‌های مربوطه را درباره مسائل اخلاقی و انطباق با قوانین ارائه  
می‌دهند.



قوانین ما  
پرسنل/همکاران ما  
کسب‌وکار ما  
دارایی ما  
تعامل ما

Learn more

Useful links

- Our company story
- Ericsson on the Move
- Atlas - Assistant to support questions on EGMS

CoBE Relevant Documents:

- See section 1.1. of CoBE Relevant Documents



## قوانین ما پرسنل/همکاران ما کسب‌وکار ما دارایی ما تعامل ما

# یارب راک ماگنه دوخ یاه تیلوئسم زا دیشاب علطم Ericsson



### Leaders (رهبران) و Line Managers باید:

- اعضای تیم خود را تشویق به سؤال پرسیدن کنید و درباره موقعیت‌های اخلاقی چالش‌برانگیز با آنها صحبت کنید.
- از آموزش صحیح اعضای تیم و اینکه نسبت به نحوه رعایت Compass و Steering Documents مطلع هستند، اطمینان حاصل کنید.
- از تحمیل فشار بر تیم‌ها که به طور ضمنی موجب ایجاد ریسک ترویج رفتار غیر اخلاقی یا نقض Steering Documents ما می‌شود، خودداری کنید.
- سوء رفتار احتمالی را گزارش دهید و از اعضای تیم خود در مواقع طرح نگرانی، حمایت کنید.

### ما همیشه با صداقت عمل می‌کنیم.

در راستای اهداف و ارزش‌هایمان، وقتی به‌عنوان نماینده Ericsson کسب وکار می‌کنیم، صرف نظر از اینکه چه سمتی داریم، باید مسئولانه، با صداقت و درستکاری عمل کنیم. این یعنی همیشه عملکرد صادقانه را سرلوحه خود قرار دهیم، حتی اگر منجر به از دست رفتن یک فرصت کسب‌وکار شود. علاوه بر این، تعهد به عملکرد صادقانه هر یک از ما را ملزم می‌کند که اگر اطلاع داریم یا مشکوک هستیم که قانون، Compass یا Steering Documents ما نقض شده است یا در صورت داشتن هرگونه اطلاعات دیگری که می‌تواند Ericsson یا اعتبار آن را در معرض خطر قرار دهد، موضوع را مطرح کنیم.

اگر از شما خواسته شود، باید در انجام هرگونه تحقیق، حسابرسی، یا ارزیابی انجام‌شده توسط Ericsson یا نهاد ثالث قانونی همکاری کامل داشته باشید؛ از جمله اینکه امکان دسترسی به داده‌ها، سوابق یا ارتباطات مربوط به کار در هر جا که قرار دارند را فراهم کنید و هرگز آن‌ها را از بین نبرید یا تغییر ندهید.

اگر مدیر، عضو تیم اجرایی یا عضو هیئت مدیره هستید، نقش بسیار مهمی دارید؛ شما مسئول ترویج فرهنگ درستکاری و رعایت قانون هستید!

Learn more

Useful links

[Compliance @ Ericsson](#)

CoBE Relevant Documents:

[See section 1.2. of CoBE Relevant Documents](#)



قوانین ما  
پرسنل/همکاران ما  
کسب‌وکار ما  
دارایی ما  
تعامل ما

## نگرانی‌های مربوط به اخلاق و رعایت قوانین را مطرح کنید



اگر چیزی درست به نظر نمی‌رسد، همه ما باید آن را گزارش کنیم. (Speak Up)

اگر چیزی درست به نظر نمی‌رسد:

- با مدیر مستقیم خود یا مافوق مدیرتان صحبت کنید.
- با فردی در تیم People Function یا Group Function Legal Affairs & Compliance صحبت کنید، یا.
- با [Ericsson Compliance Line](#) تماس بگیرید. (وقتی از Ericsson Compliance Line استفاده می‌کنید، حق انتخاب ناشناس ماندن تا جایی که قانون محلی اجازه می‌دهد را دارا هستید.)

Ericsson Compliance Line توسط نهاد ثالث مستقلی میزبانی می‌شود که به صورت امن و محرمانه به همه گزارش‌ها رسیدگی می‌کند. این نهاد به صورت 24 ساعته در 7 روز هفته در دسترس همه ذینفعان داخلی و خارجی به بیش از 60 زبان است.

هنگام شک و مشاهده موارد تخلف از Compass، باید موضوع را مطرح کنیم. عدم انعکاس مسائل (Speak Up) می‌تواند منجر به اقدام انضباطی شود. نگرانی‌های شما توسط Allegation Management Office (دفتر مدیریت دعاوی) ارزیابی خواهند شد که ممکن است سوالات بیشتری را مطرح کند. آن‌ها

ممکن است توسط Corporate & Government Investigations (تحقیقات شرکتی و دولتی) یا سایر بخش‌های مربوطه رسیدگی شوند.

وقتی با حسن نیت یک نگرانی واقعی درباره رعایت قوانین را مطرح می‌کنید، در مقابل اقدامات تلافی‌جویانه محافظت می‌شوید؛ ما هیچ گونه اقدام تلافی‌جویانه به هیچ شکلی را تحمل نمی‌کنیم.

اگر مدیر مستقیم (Line Manager) یا فرد معتمدی هستید و شخصی مسئله‌ای را نزد شما مطرح کرد، باید آن را به Group Function Legal Affairs & Compliance یا Ericsson Compliance Line گزارش دهید. اگرچه شاید لازم باشد قبل از ارائه گزارش جهت درک بهتر ماهیت نگرانی شخص گزارش‌دهنده با او صحبت کنید، اما مهم است که سعی نکنید شخصاً تحقیقات انجام دهید زیرا ممکن است مسائل حقوقی پیچیده‌ای در میان باشد.

مدیران باید برای حل و فصل برخی مسائل، مانند مسائل مربوط به عملکرد و عدم پایبندی به فرآیند، از قدرت و اختیارات لازم برخوردار باشند، اما باید نگرانی‌های مربوط به رعایت اخلاق کسب‌وکار و رفتار نادرست را گزارش دهند.

همیشه از حق مطرح کردن نگرانی‌ها نزد اتحادیه صنفی خود یا نمایندگان شورای کار برخوردار هستید، اما همچنین شما می‌بایست موارد احتمالی نقض Compass ما را از طریق کانال‌های مناسب Ericsson گزارش دهید.

پس از ارائه گزارش، ملزم به سلب حقوق خود برای شرکت در روال قضایی نخواهید شد. اگر از طریق کانال‌های Ericsson نگرانی مربوط به رعایت قوانین را گزارش کنید، ملزم نخواهید بود که توافق نامه عدم افشای اطلاعات را امضا کنید.

Learn more

Useful links

• [Reporting Compliance Concerns](#)

CoBE Relevant Documents:

• [See section 1.3. of CoBE Relevant Documents](#)



در یک محیط کار فراگیر و حمایتی قادر خواهید بود استعداد‌های کامل خود را رشد و توسعه داده و پیشرفت کنید. ما به شأن و منزلت هر انسانی احترام می‌گذاریم و مطابق با کلیه حقوق بشر و حقوق کار شناخته شده بین‌المللی از جمله موارد ذکر شده در International Bill of Human Rights (لایحه بین‌المللی حقوق بشر) و International Labor Organization's Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work (اعلامیه سازمان بین‌المللی کار در مورد اصول و حقوق اساسی در محل کار) فعالیت می‌کنیم.

11	همه را با احترام، جامعه پذیری، بدون تبعیض، با شایستگی و ارادت رفتار کنید.	2.1
12	شرایط کاری مطلوب و منصفانه‌ای فراهم کنید و حقوق اتحادیه صنفی را رعایت کنید	2.2
13	از سلامت، ایمنی و رفاه مطمئن شوید	2.3
14	کار اجباری، قاچاق انسان و کار کودکان را ممنوع و از آن‌ها جلوگیری کنید	2.4

## پرسنل و محل کار ما

قوانین ما  
پرسنل/همکاران ما  
کسب و کار  
دارایی ما  
تعامل ما

# 02



قوانین ما  
پرسنل/همکاران ما  
کسب‌وکار ما  
دارایی ما  
تعامل ما

## باهمه افراد با احترام، جامعه پذیری، بدون تبعیض، با شایستگی و با ارادت رفتار کنید.



ما می‌دانیم که تکرر و تنوع پرسنل موجب قدرتمندتر شدن ما به‌عنوان شرکت می‌شود. داشتن محیط کار متنوع، گوناگون و جامعه‌پذیر تضمین می‌کند که ما بهترین استعدادهای جهانی را جذب کنیم، نوآوری را ترویج دهیم و ارزش بیشتری را برای مشتریان خود به ارمغان آوریم. ما می‌خواهیم همه احساس ارزشمندی و مشارکت داشته باشند.

همه باید به اطمینان از این امر کمک کنیم که Ericsson جایی است که در آن هر کسی بتواند - صرف‌نظر از عواملی مانند پیشینه شخصی، دیدگاه‌های شناختی یا ناتوانی - رشد یابد و احساس توانمندی کند.

### شما باید:

- افراد را برحسب شایستگی استخدام کنید و به آن‌ها پاداش و ترفیع دهید.
- از خویشاوند سالاری یا اقدامات تبعیض‌آمیز جلوگیری کنید.
- از هرگونه رفتاری که می‌تواند به کارمند احساس انزوا یا پذیرفته نشدن بدهد، اجتناب کنید. این اصول در ساعات کاری یا خارج از آن، داخل یا خارج از شرکت Ericsson و در رویدادهای خارجی یا سفرهای کاری اعمال می‌شوند. می‌گردد.

### ما یک محیط کاری حمایتی مبتنی بر احترام را ترویج می‌دهیم.

رفتار با همکارانمان براساس احترام، شایستگی، جامعه‌پذیری، بدون تبعیض و عزت، استعدادهای افراد را به بهترین شکل شکوفا می‌کند و این همان کار درستی است که باید انجام شود. در Ericsson، اطمینان از ایمنی روانی کارکنان ما بسیار مهم است و آزار و اذیت، تهدید، قلدری یا خشونت علیه هیچکس پذیرفتنی نیست.

ما هیچ‌گونه آزار و اذیت، تبعیض، تلافی‌جویی، تهدید یا اعمال خشونت‌آمیز شامل موارد زیر را تحمل نمی‌کنیم:

- آزار و اذیت جسمانی، گفتاری یا مکتوب نسبت به کارکنان یا هر شخص ثالثی در حوزه کار (چه در دفتر کار، چه خارج از دفتر کار و چه به صورت آنلاین).
- زورگویی، ارباب، خصومت ورزی، تحقیر، تبعیض یا سوءرفتار روانی.
- اظهارات، شوخی‌ها، تصاویر یا اسم‌گذاری‌های توهین‌آمیز یا تحقیرآمیز.
- تحت نظر گرفتن ناخواسته یا تماس فیزیکی یا سایر انواع تجاوز به حریم خصوصی یا فضای شخصی.
- رفتارهایی با هدف ایجاد اختلال یا جلوگیری از فعالیت‌های کاری عادی.

Learn more

CoBE Relevant Documents:

- [See section 2.1. of CoBE Relevant Documents](#)
- Check with local People function for local steering documents



## شرایط کاری مطلوب و منصفانه‌ای فراهم کنید و حقوق اتحادیه صنفی را رعایت کنید

قوانین ما  
پرسنل/همکاران ما  
کسب‌وکار ما  
دارایی ما  
تعامل ما



شما باید به آزادی انجمن و حق مطالبه‌گری جمعی همه همکاران احترام بگذارید و نباید این حقوق را به طور غیرقانونی محدود کنید. شما مجاز نیستید که به دلیل تصمیم افراد برای پیوستن یا نپیوستن به اتحادیه صنفی یا سازمان‌های مشابه، رفتاری متفاوت با آن‌ها داشته باشید و نمایندگان اتحادیه صنفی باید بتوانند با کارمندان ارتباطی مؤثر داشته باشند.

ما از حق همه افراد برای شرایط کاری منصفانه، ایمن، مطلوب و حق تشکیل و پیوستن به اتحادیه‌های صنفی و مطالبه‌گری جمعی حمایت می‌کنیم.

این شامل موارد زیر است:

- دریافت سند مکتوب درباره شرایط و ضوابط اساسی حاکم بر استخدام شما به زبانی که برایتان قابل فهم باشد.
- دستمزد و شرایط و ضوابط کاری منصفانه و معقول که حداقل شامل دستمزد مکفی برای زندگی باشد.
- استراحت و تفریح کافی برای حمایت از توازن زندگی کاری سالم، شامل ساعات کاری مطابق با استانداردهای بین‌المللی.
- تشکیل یا پیوستن به اتحادیه‌های صنفی مستقل و همچنین مطالبه‌گری جمعی.

Learn more

Useful links

- [Business and Human Rights Statement](#)
- [Respect for human rights](#)

CoBE Relevant Documents:

• [See section 2.2. of CoBE Relevant Documents](#)

• [Check with local People function for local steering documents](#)



## قوانین ما پرسنل/همکاران ما کسب‌وکار ما دارایی ما تعامل ما

# از سلامت، ایمنی و رفاه مطمئن شوید



## ما برای داشتن محیط کاری امن و سالم برای همه، با یکدیگر همکاری می‌کنیم.

- فرهنگ تعامل ایمن (Speak-Up) روان‌شناختی را ترویج دهید که در آن همه بتوانند عواملی را که مانع ایمنی و رفاه هستند گزارش کنند.
- با ترویج حجم کاری سالم و شفافیت وظایف و اجتناب از خواسته‌های متناقض، از خطرات روانی اجتماعی و طراحی ضعیف کار جلوگیری کنید.
- تحت تأثیر الکل یا مواد مخدر غیرمجاز کار نکنید.
- اگر دارویی می‌تواند سلامت یا ایمنی فردی را به خطر اندازد، تحت تأثیر اثرات ناشی از مصرف آن دارو کار نکنید.
- هر گونه حوادث مربوط به سلامت و ایمنی را از طریق [Global Incident Reporting Tool](#) (ابزار سراسری گزارش‌دهی حوادث) گزارش دهید تا بتوانیم از رخداد مجدد آن جلوگیری کنیم.

- اگر نگران سلامتی، ایمنی یا تندرستی خود یا همکاران یا ارائه دهنده خدمات هستید، آن را اعلام (Speak up) و کار را متوقف کنید. اگر وضعیت اصلاح نشد، باید با مدیر مستقیم خود (line manager) و نماینده بهداشت و ایمنی محلی تماس بگیرید و مشکل را در [Global Incident Reporting Tool](#) (ابزار گزارش رویداد جهانی) گزارش دهید.

ما نهایت تلاش خود را به کار می‌گیریم تا سلامت و ایمنی شما در محل کار تأمین شود و انتظار داریم هر کاری که می‌توانید برای مراقبت از خود و هر شخص دیگری که با شما یا در کنار شما کار می‌کند انجام دهید. هدف ما به صفر رساندن تلفات، جراحات و بیماری‌های مربوط به کار است. همه ما باید با هم کار کنیم تا به Target Zero (هدف صفر) دست یابیم و Ericsson Care رویکرد همه‌جانبه ما برای دستیابی به این هدف است.

### شما باید:

- همیشه مسئولانه و ایمن کار کنید، از ابزارها و تجهیزات حفاظت فردی مناسب استفاده کنید، آموزش ایمنی اختصاص یافته را به طور کامل طی کنید و قوانین ایمنی و بهداشت (از جمله قوانین نجات جان افراد) را رعایت کنید تا اطمینان حاصل شود که آسیبی به کارمندان یا تأمین‌کنندگان ما نمی‌رسد.

- فعالانه به شکل‌گیری محیطی کمک کنید که سلامت، ایمنی و رفاه را برای همه ارتقا دهد.

- خطرات بهداشتی و ایمنی را شناسایی کنید، گزارش دهید و کاهش دهید.

[Learn more](#)

[Useful links](#)

[Health, safety and well-being](#)

CoBE Relevant Documents:

[See section 2.3. of CoBE Relevant Documents](#)



قوانین ما  
پرسنل/همکاران ما  
کسب‌وکار ما  
دارایی ما  
تعامل ما

## کار اجباری، قاچاق انسان و کار کودکان را ممنوع و از آن‌ها جلوگیری کنید



### وجود کار اجباری

کار اجباری به صورت گسترده در سطح جهانی رخ می‌دهد و در بسیاری از صنایع وجود دارد. هنگام استخدام کارگران مهاجر، استفاده از کارگزاران حوزه اشتغال، یا استفاده از نیروی کار موقت، باید این خطر را به‌طور ویژه در نظر بگیرید. شما از کارمندان آینده نباید پرداخت هزینه استخدام یا سایر هزینه‌های مربوط به این خدمات را درخواست نمایید. این قوانین صرف‌نظر از استفاده یا عدم استفاده از خدمات بنگاه کاربایی اعمال می‌شوند. Ericsson به «اصل هزینه‌ها بر عهده کارفرماست» متعهد است و هر گونه هزینه استخدامی را که کارگر متحمل می‌شود، بازپرداخت می‌کند.

ما اینجا کار می‌کنیم زیرا آزادانه این کار را انتخاب کرده‌ایم، و از حقوق کودکان حمایت می‌کنیم.

هر نوع بهره‌کشی و برده‌داری - از جمله قاچاق انسان و کار اجباری، زوری، قهری یا بیکاری - در Ericsson اکیداً ممنوع است. همه کارهایی که برای شرکت Ericsson انجام می‌شوند باید ارادی، توافقی و بدون اجبار یا تهدید باشند. همه ما آزاد هستیم که پس از اطلاع رسانی قبلی در فرصت زمانی معقول و مطابق با قانون مربوطه، شغل یا وظیفه خود را ترک کنیم. هرگز نباید هرگونه درخواست برای ارائه وجه تضمین پولی یا اسناد هویتی به Ericsson یا هر نهاد استخدامی دیگر را بپذیرید.

وقتی با هزینه شرکت یا مرتبط با کسب وکار شرکت در سفر هستید، صرف نظر از قوانین محلی، خرید هرگونه خدمات جنسی، یا اجازه دادن به دیگران برای خرید خدمات جنسی - یا هرگونه خدمات با ماهیت جنسی برای خود یا دیگران ممنوع است.

ما از حقوق کودکان حمایت می‌کنیم و از آن‌ها دفاع می‌کنیم و اطمینان می‌دهیم که اقدامات حمایتی از کودک در تمام تعاملاتمان با کودکان اجرا می‌شوند. ما کار کودکان را اکیداً ممنوع می‌دانیم و برای اجتناب از صدمه به کودکان در سرتاسر عملیات خود اصول احتیاطی را اعمال می‌کنیم. برای اطمینان از اینکه فرد سن استخدامی مناسب دارد، در طی فرایند استخدام سن فرد باید تایید و مستند شود.

Learn more

Useful links

- [Business and Human Rights Statement](#)
- [Respect for human rights](#)

CoBE Relevant Documents:

- [See section 2.4. of CoBE Relevant Documents](#)

قوانین ما  
 پرسنل/همکاران ما  
 کسب و کار  
 دارایی ما  
 تعامل ما

# کسب و کار، مشتریان و تأمین‌کنندگان ما

ما متعهدیم که کسب و کار را با صداقت و راستی و شفافیت انجام دهیم و شرکت مسئولی باشیم.

16	انجام کسب و کار با صداقت و درستکاری – و عدم تحمل فساد	3.1
17	در راستای مصلحت Ericsson عمل کنید	3.2
18	اقدام به رقابت بر پایه مزایای فناوری‌ها و محصولات ما	3.3
19	فقط با طرفین ثالثی تعامل داشته باشید که به اندازه ما به صداقت و درستکاری متعهد باشند	3.4
20	رعایت قوانین تجاری و ضد پول‌شویی بین‌المللی	3.5

# 03



قوانین ما  
پرسنل/همکاران ما  
کسب‌وکار ما  
دارایی ما  
تعامل ما

## انجام کسب وکار با صداقت و درستکاری – و عدم تحمل فساد



مقامات دولتی شامل اعضا، کارمندان یا نمایندگان زیر هستند:

- دولت‌ها – اعم از ملی، منطقه‌ای یا محلی
- شرکت‌های تحت مالکیت یا تحت کنترل دولت
- نیروی نظامی، پلیس و دادگاه‌ها
- احزاب سیاسی، کاندیداهای مناصب دولتی و افراد مشهور سیاسی
- سازمان‌های بین‌المللی عمومی (برای مثال سازمان ملل متحد یا بانک جهانی)
- خانواده‌های سلطنتی

قوانین آمده است:

- هرگز هیچ‌گونه مزایای شخصی مانند وجه نقد، معادل‌های نقدی، وام، مرخصی یا مزایای مشابه را به افراد ارائه ندهید.
- هنگام ارائه هر چیزی به مسئولان دولتی (یا اعضای خانواده آن‌ها) دقت کنید و به یاد داشته باشید که در این موارد تأییدیه‌های قبلی و قوانین محدودکننده‌تر اعمال می‌شود.
- تأییدیه‌های قبلی لازم را دریافت و آن‌ها را ثبت کنید.
- هرگز برای تسریع یا قطعی کردن یک کار معمول دولتی، مانند صدور ویزا، مجوز یا پروانه، پرداخت غیرموجه (موسوم به پرداخت زیرمیزی) انجام ندهید.
- از وجوه شخصی خود یا وجوه شخصی دیگر برای انجام کاری که نمی‌توانستید با وجوه شرکت انجام دهید استفاده نکنید، برای مثال خرید هدایای غیرقانونی مانند عاج، مواد مخدر یا خدمات جنسی.
- قبل از ملاقات با مقامات دولتی، با GFMC Government & Advocacy Group یا Function Legal Affairs & Compliance مشورت کنید.

ما از نفوذ نامناسب برای برنده شدن در رقابت‌های تجاری استفاده نمی‌کنیم.

شهرت و اعتماد به سختی به دست می‌آید و به راحتی از دست می‌رود. در Ericsson، ما هرگز به دنبال تأثیرگذاری نادرست بر اقدامات هیچ کسی نیستیم. پیشنهاد یا ارائه هر گونه مزایا به مقام دولتی، همکار، مشتری یا نهاد ثالث دیگر به عنوان راهی برای کسب مزایای بی‌مورد، رشوه نامیده می‌شود و به شدت ممنوع است. شما نیز نباید چنین مزایایی را از هیچ کس تقاضا یا قبول کنید.

ما هیچ شکلی از رشوه یا فساد را تحمل نمی‌کنیم. علاوه بر این، Ericsson به غیر از حمایت از کمک‌های داوطلبانه کارکنان که بر اساس قوانین محلی مجاز دانسته شده و مورد تأیید مقررات گزارش‌دهی عمومی است، به احزاب سیاسی یا سیاستمداران فردی، چه به صورت مستقیم یا غیرمستقیم، کمک نخواهد کرد.

لازم است همیشه اطمینان حاصل کنید که هر گونه هدیه، مزایای تفریحی، مهمان‌نوازی، حمایت مالی، کمک‌های مالی و فرصت‌های اشتغال، با steering documents (اسناد راهبردی) ما و قانون سازگار باشد. در اینجا نمونه‌هایی از الزامات ضروری طراحی شده برای کمک به عملکرد قانونی و انطباق با

Learn more

Useful links

- Ethics & Compliance
- Gifts, entertainment and hospitality
- Contributions at Ericsson

CoBE Relevant Documents:

- See section 3.1. of CoBE Relevant Documents



قوانین ما  
پرسنل/همکاران ما  
کسب‌وکار ما  
دارایی ما  
تعامل ما

# در راستای مصلحت Ericsson عمل کنید



People Function کمک خواهد کرد که موقعیت را مدیریت کنید. نمونه‌هایی از تضاد منافع احتمالی عبارتند از:

- **موقعیت‌های اشتغال** در شرکت‌های دیگر یا شرکت‌های وابسته به Ericsson که منافع بالقوه آنها با منافع Ericsson در تضاد است.
- **موقعیت‌های اشتغال** در شرکت‌های دیگر یا شرکت‌های وابسته به Ericsson که منافع بالقوه آنها با منافع Ericsson در تضاد است.
- **موقعیت‌های اشتغال** در شرکت‌های دیگر یا شرکت‌های وابسته به Ericsson که منافع بالقوه آنها با منافع Ericsson در تضاد است.
- **موقعیت‌های اشتغال** در شرکت‌های دیگر یا شرکت‌های وابسته به Ericsson که منافع بالقوه آنها با منافع Ericsson در تضاد است.
- **موقعیت‌های اشتغال** در شرکت‌های دیگر یا شرکت‌های وابسته به Ericsson که منافع بالقوه آنها با منافع Ericsson در تضاد است.

## ما سریع و شفاف عمل می‌کنیم تا هرآنچه را ممکن است مصداق تضاد منافع باشد فاش کنیم.

در کار ما برای Ericsson، ممکن است موقعیت‌هایی پیش بیاید که قضاوت حرفه‌ای ما به دلیل تعارض منافع ناشی از مناسبات و نقش‌هایی که خارج از Ericsson داریم، دچار اختلال شود. این را تضاد منافع می‌نامند و ذاتاً مشکلی درباره آن وجود ندارد. اما همه این مسئولیت را داریم که منافع قانونی کسب‌وکار Ericsson را در اولویت قرار دهیم. هرگاه از تضاد منافع احتمالی مطلع شویم، آن را نادیده نمی‌گیریم؛ مطمئن می‌شویم که به درستی افشا شود و مورد رسیدگی قرار گیرد.

### شما باید:

- از تضاد منافع وقتی قابل مدیریت است، اجتناب کنید.
- تمام موقعیت‌ها، تراکنش‌ها و روابطی را که می‌توانند تضاد منافع برداشت شوند یا منجر به تضاد منافع شوند، از طریق **Ethics & Compliance Portal** افشا کنید. Compliance Office and

Learn more

Useful links

- [Conflict of Interest](#)
- [Compliance consultation desk](#)
- [E&C Portal](#)

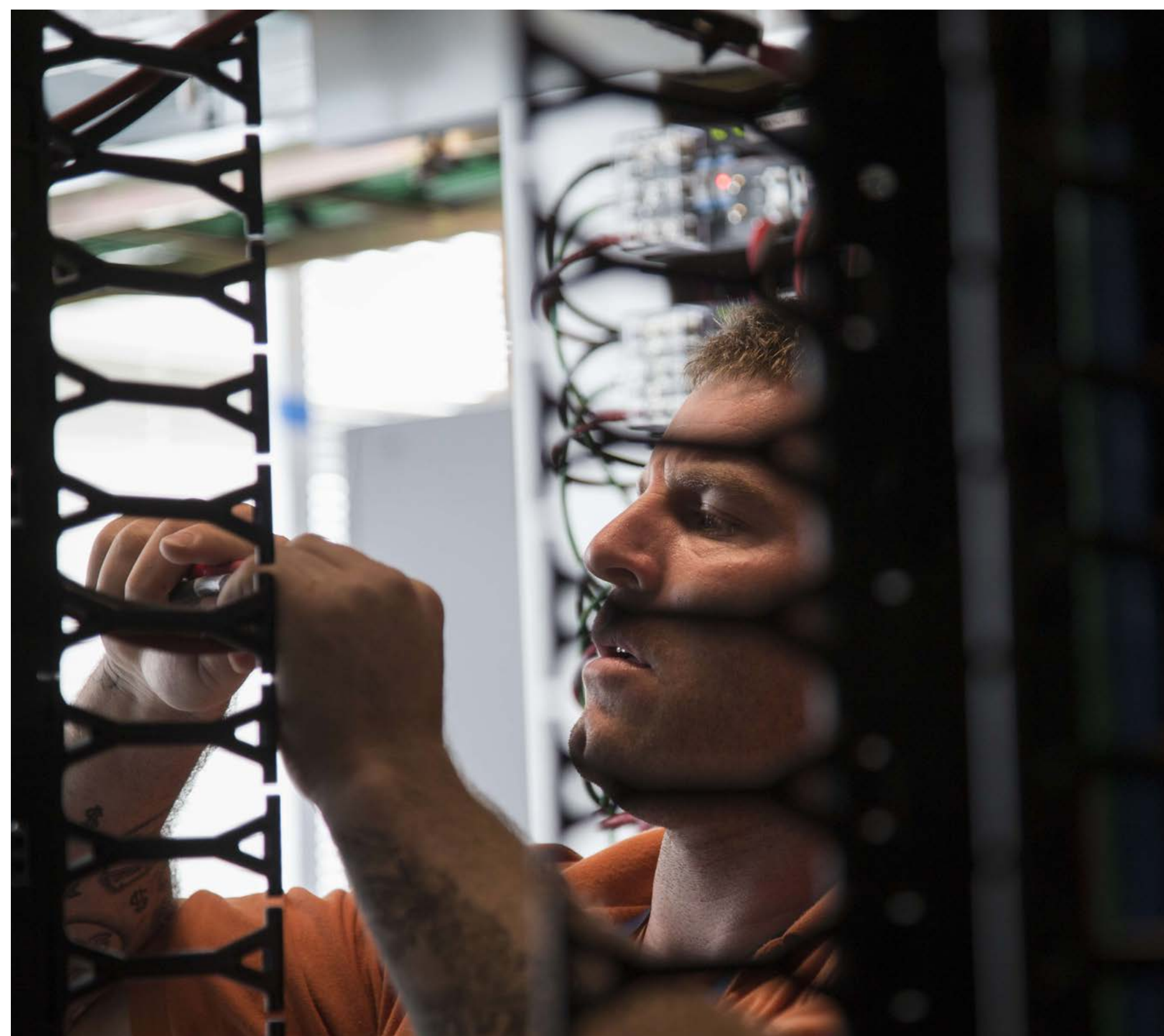
CoBE Relevant Documents:

- [See section 3.2. of CoBE Relevant Documents](#)



## اقدام به رقابت بر پایه مزایای فناوری‌ها و محصولات ما

قوانین ما  
پرسنل/همکاران ما  
کسب‌وکار ما  
دارایی ما  
تعامل ما



قبل از مذاکره درباره توافقات غیررقابتی یا انحصار یا چنانچه نگرانی‌هایی درباره هرگونه مسائل رقابتی دیگر دارید، لازم است موضوع را با Group Function Legal Affairs & Compliance در میان بگذارید.

### ما منصفانه رقابت می‌کنیم.

ما به دنبال مزیت‌های رقابتی از طریق اقدامات تجاری غیرقانونی یا غیراخلاقی نیستیم. شما نباید به طور نادرست اطلاعات محرمانه، از جمله اطلاعات مناقصه رقابتی متعلق به دیگران را به دست آورید یا از آنها استفاده کنید. شما باید همیشه در همه تعاملات خود با مشتریان، رقبا و تأمین‌کنندگان، بر اساس قوانین و مقررات رقابت، ضد انحصار، و تجارت منصفانه عمل کنید. این یعنی نباید وارد هیچ قراردادی شوید یا در مذاکراتی شرکت کنید که ممکن است منجر به توافقاتی درباره سایر شرایط خرید یا فروش، اشتراک گذاری اطلاعات حساس رقابتی یا سایر رفتارهای شبیه کارتل. این شامل توافق با طرفین ثالث برای عدم استخدام کارمندان یکدیگر یا توافق برای دستمزد می‌شود. سوءاستفاده از موقعیت غالب در بازار نیز ممنوع است.

[Learn more](#)

[Useful links](#)

[Compliance consultation desk](#)

CoBE Relevant Documents:

[See section 3.3. of CoBE Relevant Documents](#)



قوانین ما  
پرسنل/همکاران ما  
کسب‌وکار ما  
دارایی ما  
تعامل ما

## فقط با طرفین ثالثی تعامل داشته باشید که به اندازه ما به صداقت و درستکاری متعهد باشند



- فقط با طرفین ثالث تأییدشده و صلاحیت‌دار کار کنید که فرایندهای منبع‌یابی (sourcing processes) مسئولانه ما، از جمله فراین پیشرفته **Third Party Management (TPM)** را طی کرده‌اند. هرگز از طرف ثالث برای انجام کاری استفاده نکنید که کارمندان Ericsson اجازه انجام آن را ندارند.
- در تعاملات صادقانه و شفاف با طرفین ثالث شرکت کنید و اطمینان حاصل کنید که آن‌ها Code of Conduct for Business Partners (منشور رفتار ما برای شرکای تجاری) (یا معادل آن) را امضا کرده و به آن متعهد هستند.
- بر شرایطی که در آن اساس تصمیم با تأیید طرف/شرکت ثالث گرفته شده است، فعالانه نظارت کنید و مراقب پرچم‌های قرمز (Red flags)، تغییرات ماهوی (material change) و علائم هشدار باشید.
- سوابق صحیح طرف ثالث را نگه دارید، در مورد هرگونه عدم انطباق اقدام کنید و از هرگونه تلاش برای تأثیرگذاری بر تصمیمات از طریق پرداخت‌های نادرست اجتناب کنید.
- جهت کاهش موثر مخاطرات اقدام کنید؛ از جمله اقدامات اصلاحی و راه‌حل‌های جبرانی در صورت لزوم، شامل فسخ قرارداد برای موارد تخلف مکرر و/یا جدی.
- علنی و یا برجسته هنگام کار با هرکسی که دارای موقعیت عمومی، علنی برجسته است (یا قبلاً داشته)، یا یکی از اعضای خانواده یا نزدیکان شخصی که در سیاست فعالیت دارد، (PEP یا Politically Exposed Person) مراقب باشید.

### ما فقط با طرفین ثالثی کار می‌کنیم که به استانداردهای صداقت و درستی به همان اندازه که ما خودمان را به آن‌ها متعهد

کار کردن با اشخاص ثالث می‌تواند با ریسک‌های قابل توجهی همراه باشد که باید به دقت سنجیده شوند، تا به ارزش‌هایی که به آن‌ها اعتقاد داریم، لطمه وارد نشود. کسب و کار ما همچنان بر پایه شبکه بزرگی از طرفین ثالث مانند توزیع‌کنندگان، شرکا، تأمین‌کنندگان، نمایندگان یا مشاوران استوار است. اقدامات آن‌ها به اندازه اقدامات ما بازتاب‌دهنده اعتبار شرکت ما است. ما فقط با تأمین‌کنندگان یا سایر شرکایی تعامل داریم که مانند ما استانداردهای بالایی در خصوص صداقت و راستی، حقوق بشر، سلامت و امنیت و محیط زیست دارند. ما کسب‌وکار خود را با صداقت، مسئولانه و مطابق با الزامات قانونی و مقررات دولتی کشورهای ما که در آن فعالیت می‌کنیم، انجام می‌دهیم و از طرفین ثالث خود انتظار داریم که تمام قوانین و مقررات مربوطه را رعایت کنند.

#### شما باید:

- به مثابه مالک واقعی کسب‌وکار عمل کنید.

Learn more

Useful links

- [Ericsson Responsible sourcing](#)
- [TPM at Ericsson](#)

CoBE Relevant Documents:

- [See section 3.4. of CoBE Relevant Documents](#)



## قوانین ما پرسنل/همکاران ما کسب‌وکار ما دارایی ما تعامل ما

# رعایت قوانین تجاری و ضد پول‌شویی بین‌المللی

## رعایت قوانین تجارت بین‌المللی و مقابله با شویی (anti-money laundering).

اتحادیه اروپا (European Union (EU))، ایالات متحده (U.S.) و دیگر حوزه‌های قضایی قوانین تجاری و تحریمی را اجرا می‌کنند، از جمله این موارد می‌توان به کنترل‌های صادرات و گمرک، ممنوعیت‌ها و تحریم‌ها اشاره کرد. این قوانین افراد، کشورها و نهادهایی را که می‌توانیم با آن‌ها تجارت کنیم، و همچنین سخت‌افزار، نرم‌افزار و خدماتی که می‌توانیم ارائه کنیم را محدود می‌کنند. این قوانین همچنین کشورهایی را که Ericsson به‌عنوان شرکت و ما به‌عنوان کارکنان آن می‌توانیم در آن‌ها کار کنیم محدود می‌سازند.

### شما باید:

- پیش از معاملات خود از هرگونه تحریم و کنترل واردات یا صادرات که می‌تواند روی معاملات تجاری شما از طرف Ericsson اعمال شوند، آگاه باشید و مطمئن شوید که در صورت لزوم، مجوز مربوطه تهیه شده باشد.

- قبل از همکاری با طرفین ثالث جدید، و به‌طور مرتب بعد از آن، از روند اجرا غربالگری تحریم‌های Ericsson مطمئن شوید.

- هنگام تردید در خصوص هر کشور تحت تحریم و قبل از مسافرت به آن، با Trade Compliance ذیل GFLA Global Risk & Regulatory تماس بگیرید تا درباره استفاده از تلفن همراه و رایانه کاری خود راهنمایی دریافت کنید.

ما از تجارت آزاد و عادلانه حمایت می‌کنیم و متعهد به رعایت مقررات مربوطه ضد تحریم هستیم. اگر از قانونی بودن اقدامی مطمئن نبودید یا از شما خواسته شد در تحریمی مشارکت کنید، همواره با Group Function Legal Affairs & Compliance مشورت کنید.

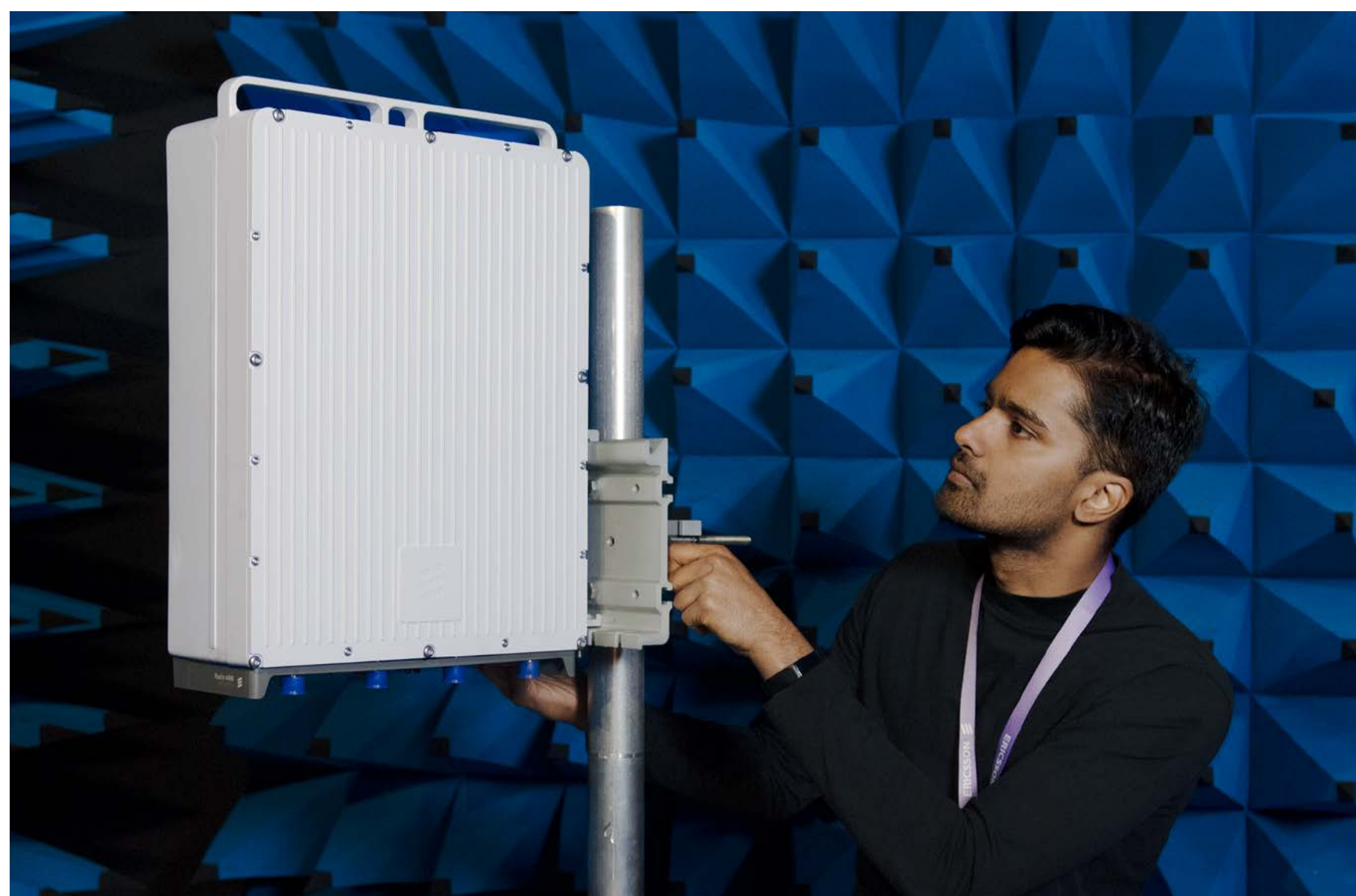
ما در مورد الزامات نگهداری سوابق مالی و گزارش‌دهی، قوانین و مقررات ضد پول‌شویی، و قوانین و مقررات مربوط به terrorist financing (تأمین مالی فعالیت‌های تروریستی) مراقب هستیم. پول‌شویی یک فعالیت غیرقانونی است که طی آن شخصی تلاش می‌کند منشأ واقعی پولی را که از طریق فعالیت مجرمانه کسب شده است، را پنهان کند. Terrorist financing (تأمین مالی فعالیت‌های تروریستی) زمانی رخ می‌دهد که از منابع مالی برای حمایت از فعالیت‌های تروریستی استفاده می‌شود. Ericsson اجازه هیچ‌گونه فعالیتی را که منجر به پول‌شویی یا Terrorist financing شود نمی‌دهد. هنگام کار در مناطقی که به‌خاطر فعالیت تروریستی شناخته شده است، قبل از ارائه هرگونه منابع به طرف ناشناس، اقدامات احتیاطی بیشتری انجام دهید.

### شما باید:

- در صورت تردید نسبت به اینکه معامله تجاری شامل وجوه مرتبط با فعالیت مجرمانه است، هرگز در آن مشارکت نکنید.

- به تمام الزامات منبع‌یابی مسئولانه و بررسی دقیق Ericsson پایبند باشید و هرگونه وضعیت یا مسئله‌ای مشکوک (Red flag) را گزارش دهید.

- قبل از سفر به مناطقی که محل فعالیت‌های تروریستی شناخته‌شده هستند مطمئن شوید که الزامات و توصیه‌های Ericsson Security Office را دارید.



### Learn more

### Useful links

- GFLA Trade Compliance
- Trade Compliance Portal

### CoBE Relevant Documents:

- See section 3.5. of CoBE Relevant Documents



ما متعهد به حفاظت از دارایی‌ها و مالکیت معنوی شرکت خود و همچنین اطلاعات و دارایی‌هایی که همکاران، مشتریان و طرفین ثالث به ما سپرده‌اند هستیم

## دارایی‌ها و مالکیت معنوی ما

قوانین ما  
پرسنل/همکاران ما  
کسب و کار  
دارایی ما  
تعامل ما

22	حفاظت از اطلاعات محرمانه و مالکیت معنوی	4.1
23	از اطلاعات و دارایی‌های شرکت به طور مسئولانه استفاده کنید	4.2
24	حفاظت از داده‌های شخصی	4.3
25	کنترل‌های مالی مناسب را انجام دهید و از کلاهبرداری جلوگیری کنید	4.4
26	ارتباط مسئولانه	4.5

# 04



قوانین ما  
پرسنل/همکاران ما  
کسب‌وکار ما  
دارایی ما  
تعامل ما

## حفاظت از اطلاعات محرمانه و مالکیت معنوی



• سعی نکنید که اطلاعات محرمانه متعلق به سایر شرکت‌ها و طرفین ثالث را به شکل ناموجه به دست آورید

همه ما مسئولیم که مراقب تهدیدات امنیتی – مانند بدافزارها یا فیشینگ – باشیم و بهترین شیوه‌ها را برای محافظت از اطلاعات و دارایی‌های Ericsson دنبال کنیم.

### شما باید:

- رایانه و دستگاه‌های تلفن همراه خود را با جدیدترین نسخه‌های نرم‌افزار مناسب به روز نگه دارید و وقتی از شما خواسته می‌شود، گذرواژه‌های خود را تغییر دهید.
- شناسه‌های کاربری (signum) یا گذرواژه‌ها را به اشتراک نگذارید.
- وقتی خارج از دفتر هستید، از نرم‌افزار ارائه شده برای اتصال ایمن لپ‌تاپ خود به Ericsson استفاده کنید.
- فقط از نرم‌افزار، دستگاه‌ها و برنامه‌های پیام رسان مجاز یا تأییدشده استفاده کنید.
- ایمیل‌های حاوی اطلاعات محرمانه یا شخصی را رمزگذاری کنید.
- همه حوادث امنیتی احتمالی را از طریق **Security Incident Management System (SIMS)** (سیستم مدیریت حوادث امنیتی) گزارش دهید.

ما از اطلاعات محرمانه و مالکیت معنوی برای اهداف مناسب و مجاز استفاده می‌کنیم.

اطلاعات فنی و مالی ما و همچنین مالکیت معنوی (intellectual property) نقش حیاتی در موفقیت ما دارند. این‌ها عبارتند از اطلاعات تحقیق و توسعه، ثبت اختراعات (patents)، نقشه‌های محصولات و راهبردهای کسب‌وکار و همچنین اطلاعات مشتری و تأمین‌کننده.

### شما باید:

- درباره اطلاعات محرمانه در مکان‌های عمومی یا اینترنت صحبت نکنید.
- تنها در صورت وجود دلیل تجاری موجه، به اطلاعات محرمانه دسترسی داشته باشید یا آن‌ها را به اشتراک بگذارید.
- اطلاعات محرمانه و مرتبط با کسب‌وکار را فقط در دستگاه‌ها و سرویس‌های ابری مجاز Ericsson ذخیره کنید.
- مراجعین خود را در دفاتر و ساختمان‌های Ericsson همراهی کنید.
- هنگام ترک شرکت، اطلاعات Ericsson را به همراه نبرید یا استفاده نکنید؛ تمام اطلاعات شرکت متعلق به Ericsson هستند.

[Learn more](#)

[Useful links](#)

- [Report security and privacy incidents](#)
- [Compliance consultation desk](#)
- [Security at Ericsson](#)

CoBE Relevant Documents:

- [See section 4.1. of CoBE Relevant Documents](#)



قوانین ما  
پرسنل/همکاران ما  
کسب‌وکار ما  
دارایی ما  
تعامل ما

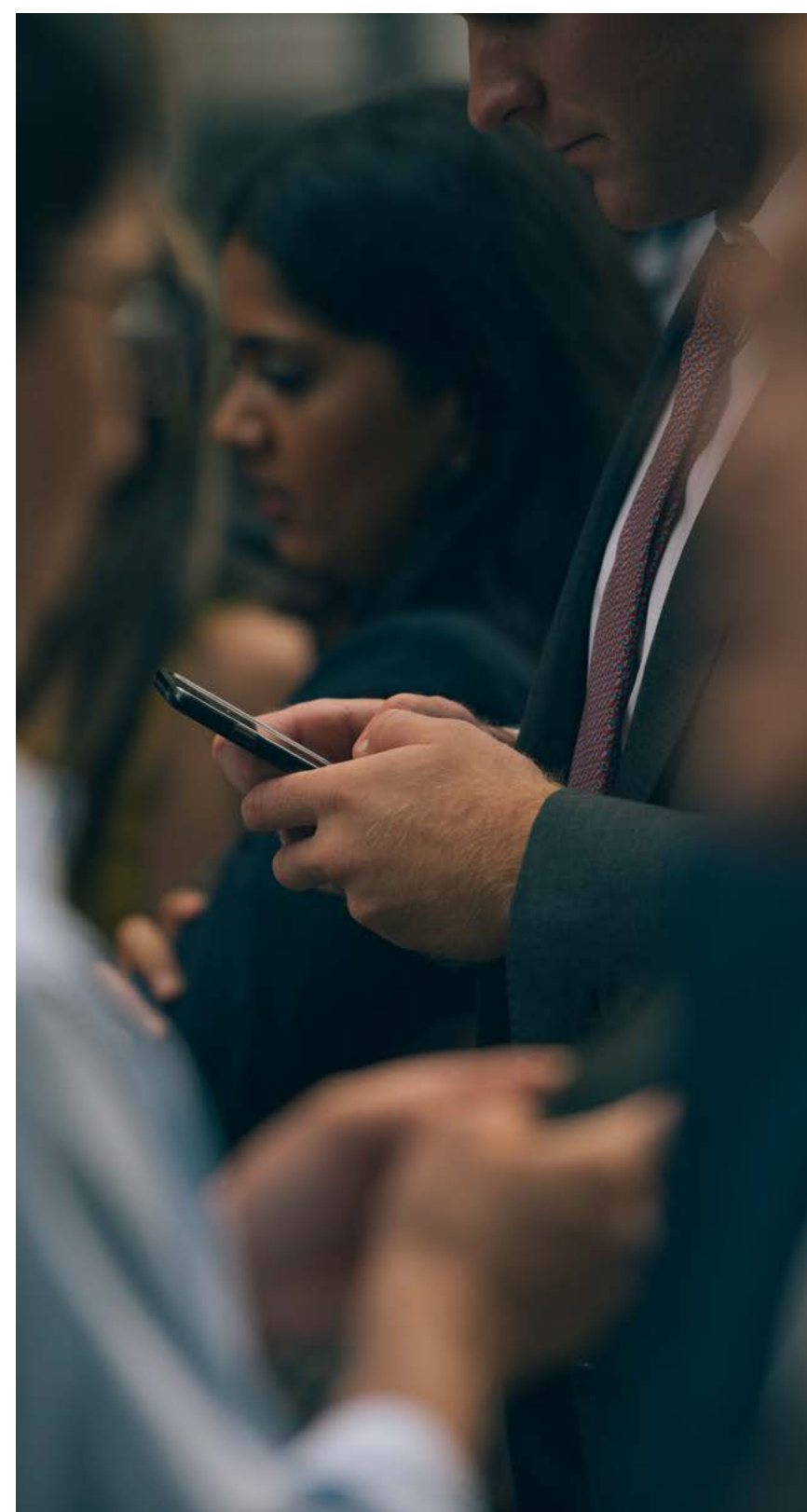
## از اطلاعات و دارایی‌های شرکت به طور مسئولانه استفاده کنید

شما باید:

- هنگام در اختیار داشتن اطلاعات سازمانی، اوراق مالی و بهادار را نخرید یا نفروشید و به دیگران هم نگوید که این کار را انجام دهند.
- اطلاعات سازمانی را با هیچ فردی، از جمله همکاران، به اشتراک نگذارید، مگر آنکه نیاز جدی وجود داشته باشد و مدیر پروژه آن را تأیید کرده باشد.
- اگر مطمئن نیستید که آیا اطلاعات سازمانی در اختیار دارید یا خیر، قبل از انجام معامله با Group Function Legal Affairs & Compliance مشورت کنید.

ما در هیچ گونه تجارت غیرقانونی  
اطلاعات شرکت نمی‌کنیم و از  
دارایی‌های شرکت صرفاً برای  
اهداف قانونی استفاده می‌کنیم.

اطلاعات سازمانی به معنای اطلاعات غیرعمومی و اساسی درباره Ericsson یا شرکت‌های دیگر است که در صورت افشا، تأثیر قابل توجهی بر قیمت اوراق مالی و بهادار مانند سهام، اوراق قرضه یا مشتقات خواهد داشت. استفاده از این اطلاعات یا ارائه آن به دیگران برای تجارت ابزارهای مالی و اوراق بهادار، غیرقانونی است. به آن تجارت اطلاعات سازمانی (insider trading) می‌گویند و باید بدون استثنا از آن اجتناب کرد.



به همه کارکنان Ericsson توصیه می‌شود که طی 30 روز قبل از انتشار گزارش‌های مالی، حتی اگر اطلاعات داخلی را در اختیار ندارند، اوراق مالی و بهادار Ericsson را معامله نکنند.



از سیستم‌ها و منابع فناوری اطلاعات Ericsson فقط برای فعالیت‌های مرتبط با کسب‌وکار استفاده کنید. شما مسئول حفاظت از دارایی‌های شرکت در برابر سوءاستفاده، اتلاف، سرقت و مفقود شدن هستید. این عبارتست از عدم استفاده از منابع فناوری اطلاعات Ericsson برای هر گونه فعالیت غیرقانونی، آزاردهنده، با ماهیت جنسی، افتراآمیز، تنش‌آفرین تزاوی، ناقض حقوق بشر یا مرتبط با سوءاستفاده جنسی از کودکان.

Learn more

Useful links

Security at Ericsson •

CoBE Relevant Documents:

See section 4.2. of CoBE Relevant Documents •



## قوانین ما پرسنل/همکاران ما کسب‌وکار ما دارایی ما تعامل ما

# حفاظت از داده‌های شخصی



## ما داده‌های شخصی را مسئولانه و مطابق با قوانین حریم خصوصی داده‌ها پردازش می‌کنیم.

شما باید:

- داده‌های شخصی را مطابق با قوانین مربوطه، اصول حفاظت از داده‌ها و steering documents (اسناد راهبردی) Ericsson و سایر دستورالعمل‌ها جمع‌آوری و پردازش کنید.
- اطمینان حاصل کنید که افرادی که داده‌های شخصی را از آن‌ها می‌گیرید مطلع هستند و می‌توانند دلیل جمع‌آوری و پردازش آن‌ها را درک کنند.
- از داده‌های شخصی فقط برای اهداف تجاری مشروع و کاربردهای تأیید شده که برای شغل‌تان ضروری هستند استفاده کنید.
- اطلاعات شخصی را فقط با افرادی به اشتراک بگذارید (در داخل و خارج از Ericsson) که مجاز به دریافت آن هستند.
- هرگونه درز داده‌های مشکوک را به [Security Incident Management System \(SIMS\)](#) گزارش کنید.

ما از داده‌های شخصی محافظت می‌کنیم و از تلاش‌های جهانی برای حفاظت از آن‌ها حمایت می‌کنیم. داده‌های شخصی، اطلاعاتی هستند که می‌تواند به یک فرد مشخص مرتبط شوند. نمونه‌های آن عبارتند از نام، آدرس، شماره تلفن، IMEI (شناسه بین‌المللی تجهیزات تلفن همراه)، IMSI (شناسه بین‌المللی مشترک تلفن همراه)، عکس، ایمیل و اطلاعات بانکی یا کارت اعتباری.

ما به اصول جهانی حریم خصوصی و قوانین مربوط به آن از جمله General Data Protection Regulation (GDPR) (مقررات حفاظت از داده‌های عمومی) اتحادیه اروپا پایبندیم. ما همچنین قوانین شرکتی الزام‌آور و توافق‌های قراردادی داریم که نحوه پردازش و اشتراک‌گذاری داده‌ها را تنظیم می‌کنند.

Learn more

Useful links

Reporting security and privacy incidents

CoBE Relevant Documents:

See section 4.3. of CoBE Relevant Documents



قوانین ما  
پرسنل/همکاران ما  
کسب‌وکار ما  
دارایی ما  
تعامل ما

## کنترل‌های مالی مناسبی داشته باشید و از کلاهبرداری جلوگیری کنید



ما تمام اطلاعات مالی را با دقت، به درستی و صادقانه ثبت می‌کنیم.

- ثبت کلیه تراکنش‌های مالی مطابق با قوانین مربوطه و Accounting Directives and Instructions (دستورالعمل‌ها و بخش‌نامه‌های حسابداری) Ericsson
- هرگز اجازه پرداخت هزینه‌های مبهم یا سؤال‌برانگیز یا فاکتورهای شخص ثالث که به درستی ثبت نشده‌اند یا ناقص هستند را ندهید.
- حصول اطمینان از اینکه گزارش‌های هزینه‌کرد و رسیدها و اسناد پشتیبان همه کامل، صحیح و دقیق هستند.
- استفاده از کارت‌های بانکی شرکت برای پرداخت هزینه‌های قانونی کسب‌وکار.
- ارائه تمام اسناد پشتیبان صحیح و دقیق مورد نیاز برای اطمینان از صورت‌حساب‌های مالی صحیح.
- استفاده از GL account (حساب کل عمومی) صحیح برای اطمینان از حسابداری دقیق و بررسی منظم هزینه‌ها.

ما باید اقداماتی را برای جلوگیری از تقلب و تخلفات مالی انجام دهیم. ما باید اطمینان حاصل کنیم که معاملات تجاری به صورت شفاف و دقیق ثبت می‌شوند. ارائه اطلاعات نادرست و گمراه‌کننده در اسناد، یا کنار گذاشتن کنترل‌های داخلی، اکیداً ممنوع است و ممکن است غیرقانونی باشد. اگر مطمئن نیستید که باید چه کار کنید یا نگرانی یا پرسشی درباره امور مالی دارید، همیشه با Group Function Finance & Common Functions یا پشتیبانی امور مالی داخلی خود مشورت کنید.

در اینجا نمونه‌هایی از الزامات اجباری برای اطمینان از یکپارچگی سوابق تجاری ما ذکر شده است:

- عقد قراردادهای مکتوب (اما نه توافق‌های شفاهی) با مشتریان و طرفین ثالث.
- حصول اطمینان از اینکه قراردادهای ما، محتوای تراکنش تجاری را به درستی منعکس کنند.
- خودداری از اعطای مشوق‌های غیرمعمول یا موافقت با شرایطی که به نفع Ericsson نیست.
- پیروی از امضا و اختیارات هزینه و فرآیندهای تأیید مرتبط.

Learn more

Useful links

Ericsson Governance

CoBE Relevant Documents:

See section 4.4. of CoBE Relevant Documents



قوانین ما  
پرسنل/همکاران ما  
کسب‌وکار ما  
دارایی ما  
تعامل ما

## ارتباط مسئولانه

ما فقط در صورتی از طرف شرکت صحبت می‌کنیم که مجوز این کار را داشته باشیم و هنگام نشر پست در شبکه‌های اجتماعی احتیاط می‌کنیم.

اعتبار ما مبتنی بر شفافیت، درستی و انسجام بیانیه‌های عمومی ما است. به همین دلیل است که ما معیارهایی داریم تا مطمئن شویم که اطلاعات صحیح منتشر می‌شوند. این معیارها در مورد اظهاراتی که به صورت عمومی در رسانه‌های اجتماعی یا در مقالات، جراید، سخنرانی‌ها یا سایر اظهارات مرتبط با کسب‌وکار Ericsson انجام می‌دهید، اعمال می‌شوند. هر یک از ما ضمن اینکه آزادی بیان را ترویج می‌کنیم، در قبال پست‌های مغایر با ارزش‌ها و Compass شرکت که در رسانه‌های اجتماعی نشر می‌دهیم یا نظراتی که در بسترهای داخلی ارائه می‌دهیم، مسئول هستیم و ممکن است ملزم به پاسخگویی نیز باشیم.

### شما باید:

- تشخیص درست داشته باشید و اطلاعات محرمانه شرکت و/یا افراد مرتبط با آن را منتشر یا پست نکنید.
- روشن کنید که نظرات شما شخصی بوده و (مگر اینکه مجاز باشید) به نمایندگی از Ericsson صحبت نمی‌کنید.
- هیچ مطلبی را پست نکنید که باعث سرافکنندگی یا خدشه به اعتبار Ericsson شود.
- از پلتفرم‌های ارتباطی و همکاری داخلی Ericsson (مانند Teams، Yammer، SharePoint و Outlook) با احترام و مشارکت استفاده کنید و دیدگاه دیگران را در نظر بگیرید.

Learn more

CoBE Relevant Documents:

• [See section 4.5. of CoBE Relevant Documents](#)





ما متعهد به احترام به حقوق بشر، کاهش اثرات منفی زیست‌محیطی و حمایت از توسعه اجتماعی-اقتصادی در سراسر جوامعی هستیم که در آن فعالیت می‌کنیم.

## مشارکت اجتماعی و زیست‌محیطی ما

قوانین ما  
پرسنل/همکاران ما  
کسب و کار  
دارایی ما  
تعامل ما

28	حمایت از حق حفظ حریم خصوصی و آزادی بیان	5.1
29	پایبندی به تعهدمان نسبت به پایداری زیست‌محیطی	5.2
30	توانمندسازی و پشتیبانی از جوامع محلی	5.3

# 05



قوانین ما  
پرسنل/همکاران ما  
کسب‌وکار ما  
دارایی ما  
تعامل ما

## حمایت از حق حفظ حریم خصوصی و آزادی بیان



شما باید:

- از طریق تصمیم‌گیری مسئولانه، به حقوق افراد احترام بگذارید و آن را ترویج دهید و حمایت کنید؛ از جمله در طول فرایند توسعه محصول، استفاده و فروش فناوری ما، و در روابط تجاری با مشتریان و تأمین‌کنندگان.
- درخواست‌ها و تقاضاهای خارجی که ممکن است آزادی بیان یا حق رعایت حریم خصوصی افراد را تحت تأثیر قرار دهند ارزیابی کنید و قبل از اقدام برای پاسخ‌گویی، اطمینان یابید که چنین درخواست‌هایی قانونی، متناسب و ضروری هستند.
- خطرات سوءاستفاده از فناوری ما در تعاملات تجاری را در نظر بگیرید، روش‌های صحیح را برای کاهش این خطرات دنبال کنید و اگر چنین خطراتی نادیده گرفته می‌شوند یا به درستی به آن رسیدگی نمی‌شود، موارد نگرانی خود را مطرح کنید.
- در مورد نشانه‌های سوءاستفاده، اقدام مناسب انجام دهید و در صورت لزوم، قطع همکاری کنید.
- در جایی که می‌دانیم از فناوری ما سوءاستفاده می‌شود یا در جایی که اجرای اقدامات مؤثر تعدیل ریسک امکان‌پذیر نیست، به دنبال فرصت‌های تجاری نباشید.

ما به حق برخورداری از حریم خصوصی و آزادی بیان احترام می‌گذاریم، چرا که این دو مورد از برجسته‌ترین مصادیق حقوق بشر در ارتباط با فناوری هستند که ارائه می‌دهیم.

ما قویاً معتقدیم که سخت‌افزارها، نرم‌افزارها، خدمات و راهکارهای ما تغییر مثبتی را برای مردم به ارمغان می‌آورند. در عین حال، برای تعدیل و به حداقل رساندن خطر سوءاستفاده احتمالی از فناوری خود تلاش می‌کنیم.

همچنین قویاً از آزادی بیان و حفاظت از حریم خصوصی، به صورت فردی و جمعی با سایر ذینفعان حمایت می‌کنیم.

Learn more

Useful links

[Business and Human Rights Statement](#)

CoBE Relevant Documents:

[See section 5.1. of CoBE Relevant Documents](#)



قوانین ما  
پرسنل/همکاران ما  
کسب‌وکار ما  
دارایی ما  
تعامل ما

## پایبندی به تعهدمان نسبت به پایداری زیست‌محیطی



شما باید:

- در آرمان‌ها و اهداف Ericsson در ارتباط با تأثیرات زیست‌محیطی عملیات و فعالیت‌هایمان و پایداری محصولاتمان نقش داشته باشید.
- سفرهای کاری را به حداقل برسانید و سفر زمینی را به سفر هوایی ترجیح دهید.
- تمام قوانین، مقررات و استانداردهای زیست‌محیطی قابل اجرا را در بازارهایی که ما رقابت می‌کنیم، رعایت کنید.
- تمامی اسناد، اطلاعات و داده‌های پشتیبان برای اطمینان از گزارش‌دهی زیست‌محیطی صحیح را ارائه دهید.
- تمامی الزامات، دستورالعمل‌ها و توصیه‌های محصول مرتبط با محیط زیست را رعایت کنید.
- هر گونه حادثه دارای پیامد زیست‌محیطی را از طریق [Global Incident Reporting Tool](#) گزارش دهید.

برنامه‌های پایداری زیست‌محیطی ما به‌گونه‌ای هستند که تغییر محسوسی در دنیای اطرافمان ایجاد می‌کنند و برای همه ذینفعان ارزش‌آفرینی می‌کنند.

ما از یک رویکرد علمی و سه محوره (اقتصادی-اجتماعی-زیست‌محیطی) برای ایجاد تأثیر مثبت برای ذینفعان در کل عملیات خود، در سراسر مجموعه پروژه‌ها و در جامعه استفاده می‌کنیم. متعهد هستیم که اثرات منفی زیست‌محیطی کلیه عملیات و فعالیت‌های خود را به حداقل برسانیم. پایداری محیط زیست باید رویکرد جدایی‌ناپذیر همه بخش‌های ما باشد؛ و این طرز فکری است که همه ما به‌عنوان بخشی از نیروی کار Ericsson آن را داریم.

Learn more

Useful links

- [Sustainability & Corporate Responsibility](#)
- [The Ericsson Lists of Banned and Restricted Substances](#)

CoBE Relevant Documents:

- [See section 5.2. of CoBE Relevant Documents](#)



قوانین ما  
پرسنل/همکاران ما  
کسب‌وکار ما  
دارایی ما  
تعامل ما

## توانمندسازی و پشتیبانی از جوامع محلی

ما جوامع محلی را برای ایجاد تأثیر  
مثبت توانمند و حمایت می‌کنیم.

برای مشارکت، شما باید:

- درخواست مشارکت را مطابق با [The Company-wide Process for Contributions](#) ارسال کنید.
- اطمینان حاصل کنید که تأییدیه‌های تجاری، ارزیابی انطباق و بررسی گیرندگان، توافق‌نامه مستند، اجرای پرداخت‌ها و شواهد همگی بر اساس این فرایند ثبت می‌شوند.
- هرگونه ارتباط بین مشارکت‌ها و مشتریان، تأمین‌کنندگان و شرکای Ericsson، مقامات دولتی یا کارکنان فعلی یا سابق Ericsson را افشا کنید.

همه کارکنان فعال تمام‌وقت و پاره وقت Ericsson واجد شرایط مشارکت در [Ericsson Volunteers program](#) هستند که حامی خواسته آن‌ها برای پشتیبانی از جوامع محلی و تأثیرگذاری مثبت بر جامعه است.

ما مشارکت‌هایی مانند عضویت، بازاریابی مشترک/فعالیت‌های مشترک، حمایت‌های مالی، کمک‌های مالی و همکاری‌های دانشگاهی را به دقت ارزیابی می‌کنیم تا تأیید کنیم که با راهبرد Ericsson برای حمایت از ابتکارات ارزشمندی که می‌توانند بیشترین تأثیر را داشته باشند، سازگاری دارند. نهایت تلاش خود را می‌کنیم تا مطمئن شویم که این مشارکت‌ها عاری از هرگونه تضاد منافع بالقوه یا بالفعل هستند؛ یا هیچ ارتباطی با پرداخت‌های غیرموجه نداشته باشند.



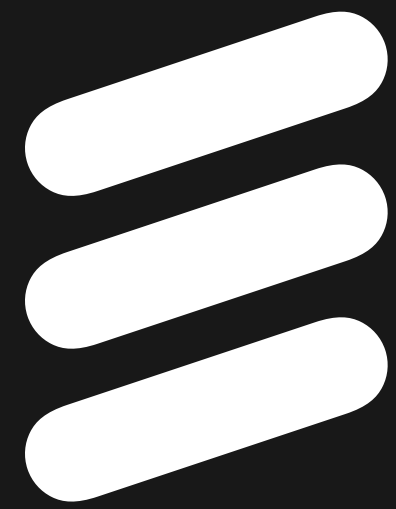
Learn more

Useful links

- [Contributions at Ericsson](#)
- [Ericsson Response](#)

CoBE Relevant Documents:

- [See section 5.3. of CoBE Relevant Documents](#)



[ericsson.com/cobe](https://ericsson.com/cobe)  
[internal.ericsson.com/cobe](https://internal.ericsson.com/cobe)